



JAEGER-LECOULTRE PRESENTA DUE NUOVI OROLOGI REVERSO TRIBUTE ENAMEL DEDICATI A HOKUSAI

- Dettagliate riproduzioni delle stampe su legno dell'artista giapponese, *La Cascata di Ono sulla Strada Kisokaido (Kisokaidō Ono no bakufu)* e *La Cascata in cui Yoshitsune lavò il suo cavallo a Yoshino, nella Provincia di Yamato (Washū Yoshino Yoshitsune uma arai no taki)* sui fondelli del Reverso
- Una dimostrazione della maestria degli artigiani dell'Atelier des Métiers Rares™ nella tecnica del guillochage, della miniatura e della smaltatura "Grand Feu"

Sin dalla sua fondazione, Jaeger-LeCoultre adotta motivi asiatici e adatta tecniche decorative orientali per la finitura di orologi speciali, perpetuando gli scambi culturali che collegano Asia ed Europa da circa 2000 anni. Nel 2023, La Grande Maison rende omaggio a questa tradizione con due nuovi orologi Reverso Tribute decorati con miniature smaltate delle opere del più celebre artista giapponese del XIX secolo, Katsushika Hokusai: *La Cascata di Ono sulla Strada Kisokaido (Kisokaidō Ono no bakufu)* e *La Cascata in cui Yoshitsune lavò il suo cavallo a Yoshino, nella Provincia di Yamato (Washū Yoshino Yoshitsune uma arai no taki)*.

La fama di Hokusai deriva dal suo approccio innovativo alla pittura *ukiyo-e*, che ha trasformato da genere unicamente dedicato alla vita edonistica della classe mercantile giapponese di epoca Edo (XIX secolo) a corrente di respiro più ampio, che includeva la rappresentazione di paesaggi, flora e fauna.

Le due opere riprodotte sui nuovi modelli Reverso Tribute Enamel fanno parte di una serie di otto dipinti *ukiyo-e* intitolata *Un Viaggio tra le Cascate delle Province (Shokoku taki meguri)*, realizzata da Hokusai dopo un viaggio di due anni, dal 1831 al 1833, alla scoperta dei paesaggi più mozzafiato dell'isola principale del Giappone, Honshu. I maestri artigiani dell'Atelier des Métiers Rares™ di Jaeger-LeCoultre avevano già reso omaggio a questi capolavori con due modelli Reverso Tribute del 2021 e del 2022 che rappresentavano rispettivamente le cascate di Kirifuri e Amida. Le due nuove creazioni del 2023 sono un nuovo tributo all'artista giapponese, attraverso la scelta di soggetti che rappresentano anche il profondo legame de La Grande Maison con la natura.

Un grande maestro giapponese affascinato dal mondo naturale

Innovativo per composizione e uso del colore, Hokusai (1760 - 1849 ca.) è stato un illustratore, stampatore ed esponente dell'*ukiyo-e* molto prolifico noto per l'utilizzo di stampe su legno come mezzo di riproduzione di tali capolavori. La sua fama ha reso le stampe *ukiyo-e* e le stampe su legno fondamentali per la percezione occidentale dell'arte giapponese. La serie monumentale *Trentasei Vedute del Monte Fuji* include la celeberrima *Grande Onda di Kanagawa*, a cui Jaeger-LeCoultre ha



reso omaggio con un Reverso in edizione limitata nel 2018. *Un Viaggio tra le Cascate delle Province* ha rappresentato la prima volta in cui il tema dell'acqua è stato trattato nella pittura *ukiyo-e*. Ciascuna opera, profondamente espressiva, è dominata da una cascata, al cui cospetto l'uomo pare ben poca cosa.

Catturare il fascino e la potenza delle cascate

La Cascata di Ono rappresenta un celebre luogo della prefettura di Nagano, sull'antica strada che collegava la capitale storica del paese, Kyoto, alla sede dello shogunato Tokugawa in epoca Edo (l'attuale Tokyo). Un piccolo tempio scintoista sorge su un promontorio roccioso a lato della cascata e su un ponte più in basso un gruppo di viaggiatori ne osserva tutta la potenza. La composizione dell'opera amplifica il senso di potere della natura, con l'acqua che precipita rappresentata da linee verticali tra due imponenti promontori rocciosi. Secondo la tradizione giapponese, il manifestarsi di fenomeni fisici straordinari indica la presenza di una divinità kami o shinto, e Hokusai ha infuso alle scene naturali dipinte una profonda vitalità che riflette le sue credenze animiste.

La Cascata di Yoshino è la rappresentazione di un celebre racconto giapponese: un episodio della vita del Generale Minamoto no Yoshitsune (1159 - 1189). Durante la fuga dal fratello maggiore, che lo considerava un traditore per essersi alleato con l'imperatore, Go-Shirakawa, il Generale fa una pausa per riposarsi e lavare il proprio cavallo preferito tra le montagne di Yoshino (nella moderna prefettura di Nara). In questa potente composizione grafica, le decise linee curve della cascata esprimono tutta la forza dell'acqua che si incanala in una profonda valle circondata dalla vegetazione. Il dipinto, che richiama l'immagine di una grande mano che avvolge la Terra, è un'esplorazione della relazione tra uomo, natura e animali.

Maestria e precisione in miniatura

Le miniature sui fondelli dei Reverso sono state realizzate con la tecnica di Ginevra, che richiede la sovrapposizione di 14 strati di smalto, ciascuno indurito a 800°C prima che il seguente possa essere applicato, e un totale di 80 ore di meticoloso lavoro. La sfida non riguardava solo la riproduzione dei colori originali utilizzati da Hokusai, tra cui l'effetto sfumato *bokashi*, con materiali diversi, ma anche la riproduzione precisa di ogni dettaglio con misure ridotte di circa un decimo. Il dettaglio più degno di nota sono forse i cartigli nella parte superiore di ciascun dipinto, trascritti a mano con misure infinitesimali conservandone l'accuratezza e la leggibilità. Oltre a dover impiegare tutta la propria abilità tecnica, lo smaltatore mira anche ad esprimere l'intenzione originale dell'artista, infondendo ad ogni creazione lo stesso impatto emotivo e la stessa spiritualità.

La linearità dei quadranti – con indicatori delle ore sfaccettati applicati, lancette Dauphine e minuteria “chemin de fer” tipici dei modelli Reverso Tribute – offre un piacevole contrasto con la complessità delle miniature. Tuttavia, questa apparente semplicità è in realtà frutto di un processo creativo artigianale molto complesso. Lo sfondo di entrambi i quadranti presenta una lavorazione guilloché realizzata a mano: il motivo della cascata di Ono è un classico chicco d'orzo, che richiede dalle tre alle quattro ore di attento lavoro. Per la cascata di Yoshino è stato invece utilizzato un motivo a losanghe, realizzato



con non meno di 800 linee, ciascuna delle quali ha richiesto cinque passaggi al tornio, per un totale di 4000 passaggi, corrispondenti a otto ore di lavoro solo per il guillochage. Una volta completato il guillochage, sono stati applicati da quattro a cinque strati di smalto verde traslucido, ognuno dei quali ha richiesto la propria cottura e asciugatura, per un totale di otto ulteriori ore di lavoro nel corso di una settimana.

Rappresentazione della visione de La Grande Maison dell'universo dell'arte e della cultura, nonché dei talenti dell'Atelier des Métiers Rares™ della Manifattura nella Vallée de Joux, i due nuovi orologi Reverso Tribute Enamel sono una straordinaria aggiunta alla storia dell'omonima linea e alla sua versatilità come tela per l'espressione creativa.

CARATTERISTICHE TECNICHE

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI – La Cascata di Ono

Cassa: oro bianco

Dimensioni: 45,6 x 27,4 mm x 9,73 mm spessore

Movimento: Calibro 822 a carica manuale

Funzioni: ore, minuti

Riserva di carica: 42 ore

Quadrante frontale: lavorazione guilloché a chicco d'orzo, smalto "Grand Feu"

Fondello: chiuso - miniatura dipinta in smalto "Grand Feu"

Cinturino/bracciale: alligatore nero

Referenza: Q39334T5

Edizione limitata: 10 esemplari

REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI – La Cascata di Yoshino

Cassa: oro bianco

Dimensioni: 45,6 x 27,4 mm x 9,73 mm spessore

Movimento: Calibro 822 a carica manuale

Funzioni: ore, minuti

Riserva di carica: 42 ore

Quadrante frontale: lavorazione guilloché a losanghe, smalto "Grand Feu"

Fondello: chiuso - miniatura dipinta in smalto "Grand Feu"

Cinturino/bracciale: alligatore nero

Referenza: Q39334T4

Edizione limitata: 10 esemplari



Jaeger-LeCoultre, L'Orologiaio degli Orologiai™

Dal 1833, ispirandosi alla quieta cornice della Vallée de Joux e guidata da una sete inestinguibile di innovazione e creatività, Jaeger-LeCoultre custodisce il proprio patrimonio distinguendosi per la sua storica maestria nelle complicazioni e la precisione dei suoi movimenti orologieri. La Manifattura, conosciuta come L'Orologiaio degli Orologiai™, ha espresso la propria inesorabile forza creativa attraverso la creazione di oltre 1400 calibri diversi e l'ottenimento di oltre 430 brevetti. Forti di ben 190 anni di esperienza e tradizione orologiaie, gli orologiai de La Grande Maison progettano, producono, rifiniscono e decorano meccanismi straordinariamente precisi e tecnologicamente avanzati, connubio di passione e di un savoir-faire centenario; creazioni uniche e senza tempo, in equilibrio tra passato e futuro, ma sempre di tendenza. Avvalendosi di 180 competenze riunite sotto lo stesso tetto, la Manifattura dà vita a segnatempo di pregio in cui ingegno tecnico e bellezza estetica si coniugano a una raffinatezza sobria e discreta.

jaeger-lecoultre.com